

INTERCULTURALIDAD Y PENSAMIENTO CRÍTICO: RETOS PARA LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE LENGUAS EXTRANJERAS DEL SIGLO XXI

Guijarro Ojeda, Juan Ramón; Ruiz Cecilia, Raúl. Universidad de Granada

1. INTRODUCCIÓN

El proceso de construcción del Espacio Europeo de Educación Superior requiere que el profesorado de lengua extranjera sea capaz de comunicarse e integrarse con diferentes culturas debido a las continuas interrelaciones de la Unión Europea con otros países y comunidades del mundo. El mundo globalizado y multicultural del siglo XXI demanda una posición crítica e intercultural del profesorado ante los nuevos retos de este. Estos requisitos han de ser tratados en las universidades para dotar al profesorado de las herramientas precisas. El área de Lengua Extranjera es de especial relevancia para estos temas, ya que aprender una lengua extranjera no es una actividad meramente instructiva y estructural, sino también un proceso educativo cultural donde el estudiantado debe enfrentarse a nuevos mundos, nuevos “Otros” y nuevos modelos axiológicos.

En este trabajo, intentamos conseguir una buena formación intercultural del profesorado de Inglés como Lengua extranjera a través del uso de la técnica didáctica conocida como “pensamiento crítico”. Podemos definir pensamiento crítico como aquel que evalúa las razones y ensalza el pensamiento y las acciones dentro del contexto general de las evaluaciones. En primer lugar, presentamos el marco teórico general donde insertar el pensamiento crítico, la competencia comunicativa intercultural y la formación del profesorado de lengua extranjera. De especial relevancia para nuestro estudio se tornan competencias como el razonamiento, la investigación, el análisis, el procesamiento de la información, la flexibilidad y la evaluación. En segundo lugar, exponemos la experiencia llevada a cabo en nuestro contexto de trabajo: la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada en España. Igualmente, presentamos los objetivos, contenidos, metodología específica y resultados que pueden ser de ayuda para el entendimiento intercultural. Finalmente, concluimos nuestro trabajo y hacemos sugerencias para futuras investigaciones y áreas de innovación que pueden ser de interés para el profesorado y para el ámbito educativo en general.

2. OBJETIVOS

Los objetivos principales que perseguimos con este trabajo son:

1. Destacar la importancia de los encuentros interculturales en la formación del profesorado de lenguas extranjeras.
2. Desarrollar el pensamiento crítico y las tareas de resolución de problemas en contextos educativos para desarrollar la competencia intercultural.
3. Promover las actitudes empáticas hacia la otredad cultural.
4. Desarrollar herramientas e instrumentos en pedagogía crítica para extrapolarlos a situaciones de la vida real.

3. ANTECEDENTES TEÓRICOS

3.1. Interculturalidad y formación de profesores de lengua extranjera

El concepto de competencia intercultural ha cambiado a través del tiempo. En primer lugar, se utilizaba solamente para tratar con el alumnado tópicos de la cultura objeto de estudio; después, la conciencia cultural entró en el campo de debate; y finalmente, apareció la competencia comunicativa intercultural dentro del campo de las lenguas extranjeras. Sercu (2004, p. 76) establece que “whereas cultural awareness already refers to cultural insight, attitude and identity development, intercultural competence, in addition, emphasizes performance and behavioural aspects”. Esto supone un gran paso adelante que debe ser considerado por los formadores de profesores de lenguas extranjeras.

El Marco común europeo de referencia para la enseñanza de lenguas “[...] provides a common basis for the elaboration of language syllabuses, curriculum guidelines, examinations, textbooks, etc. across Europe. It describes in a comprehensive way what language learners have to learn to do in order to use a language for communication and what knowledge and skills they have to develop so as to be able to act effectively” (Council of Europe, 2001: 1). La figura 1 representa las competencias que los aprendices de lenguas deben adquirir durante el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera según este documento normativo europeo:

Figura 1. Competencias de los aprendices de lenguas, Council of Europe (2001)

COMPETENCIAS GENERALES

Conocimiento declarativo (Savoir)

- . Conocimiento del mundo
- . Conocimiento sociocultural
- . Conciencia intercultural

Habilidades y destrezas (Savoir faire)

- . Destrezas sociales
- . Saber-cómo y destrezas interculturales

Competencia existencial (Savoir-être)

. Actitudes, motivaciones, valores, creencias, estilos cognitivos, factores de personalidad

Habilidad para aprender (Savoir apprendre)

- . Conciencia lingüística y comunicativa.
- . Destrezas y conciencia fonética
- . Destrezas de estudio

Si la lengua y la cultura son inseparables, entonces, cuando una persona está adquiriendo una nueva lengua, está adquiriendo al mismo tiempo una nueva cultura. Sin embargo, esta nueva cultura no es la primera cultura ni la cultura extranjera, sino un nuevo híbrido cultural llamado “tercer espacio” (Kramsch, 1993). Este nuevo lugar involucra al aprendiz en una reflexión objetiva y subjetiva de la cultura madre y extranjera donde los significados tienen que ser elegidos dependiendo de las perspectivas personales. Si seguimos este enfoque, la interpretación individual de la cultura es más importante que imitar unos estereotipos dados.

Edelhoff (1987: 76; en Byram & Fleming, 1998: 255-256) presenta una serie de puntos para tener en cuenta en la formación de profesores de lengua extranjera en relación con la competencia intercultural:

Conocimiento:

- De la historia cultural y contexto de la cultura de la lengua extranjera.
- De la cultura materna y de la forma en que esta es percibida por otros.

- Conocimiento activo y estar preparado para aplicarlo e interpretarlo dentro del contexto educativo y de los estudios de aprendizaje de sus estudiantes.

Destrezas:

- Deben tener destrezas comunicativas para la negociación en la clase y en la comunicación internacional en el país propio y en otros países.
- Deben tener destrezas textuales, es decir, saber interpretar cualquier clase de texto (escrito, oral, audiovisual) o interacción vis-a-vis.
- Deben saber desarrollar destrezas para crear contextos de aprendizaje basados en experiencias y negociación.

Actitudes:

- Los profesores que van a educar a los alumnos en interculturalidad deben ser también estudiantes interculturales.
- Los profesores deben estar preparados para considerar las formas en que son percibidos por otros y ser curiosos para saber más sobre ellos mismos y sobre otros.
- La experiencia y la negociación son los caminos correctos para llegar al entendimiento.
- Los profesores deben estar dispuestos a compartir significados, experiencias y sentimientos con sus estudiantes y con gente de otras culturas.
- Los profesores deben estar dispuestos para participar activamente en la búsqueda de las formas en que las lenguas modernas pueden afectar positivamente a la paz y al entendimiento internacional.
- Los profesores deben adoptar el rol de intérpretes sociales e interculturales.

3.2. Pensamiento crítico y formación del profesorado de lengua extranjera

Lejos de lo que muchos profesores puedan pensar, el pensamiento y el pensamiento crítico está más relacionado con una tarea social y grupal que con una tarea cognitiva individual (Atkinson, 1997; Gieve, 1998). Esto es especialmente relevante para nuestra experiencia ya que regula las premisas, los procesos y los resultados de nuestros estudiantes cuando participan en un proyecto de Pensamiento Crítico. Como afirma Spack (1997) debemos considerar que nuestros estudiantes son “creadores de cultura” (p. 772). Kuhn (2005) desarrolla los diferentes procesos interpretativos alrededor de las tres etapas que son el marco del Pensamiento Crítico:

1.- Etapa de investigación (p. 85):

- 1.1.- Fin, control: ¿Cuál es el objetivo? (investigación); ¿Qué estoy haciendo para alcanzar el objetivo?
- 1.2.- Investigación: Acceder a los datos; reconocer su relevancia para la teoría; formular preguntas para hacérselas a los datos.
- 1.3.- Procedimientos: Generar resultados; generar los mejores resultados; examinar la variación en los resultados a través de ejemplos; encontrar lo diferente en un resultado; encontrar si X es diferente en los resultados.

2.- Etapa de análisis (p. 87):

- 2.1.- Fin, control: ¿Cuál es el fin? (análisis); ¿Qué estoy haciendo para alcanzar el fin?
- 2.2.- Análisis: Representar la evidencia (distinto de la teoría); hacer comparaciones; buscar y detectar patrones
- 2.3.- Procedimientos: Ignorar la evidencia; inventariar la evidencia para encajarla en la teoría; interpretar un ejemplo como ilustración de la teoría; comparar ejemplos

seleccionados para contrastar una teoría; elegir dos ejemplos para compararlos que permitan evaluar una teoría.

3.- Etapa de inferencia (p. 89):

3.1.- Fin, control: ¿Qué sé?; ¿cómo lo sé?

3.2.- Inferencia: Exponer resultados justificados; rechazar los resultados no justificados; reconocer resultados indeterminados

3.3.- Resultados declarativos: ignorar la evidencia; representados sin evidencia; representados como teoría con evidencia ilustrativa; representados en relación con evidencia de apoyo; representados en relación con evidencia consistente e inconsistente.

4. METODOLOGÍA

Participantes. En esta experiencia educativa han participado 15 estudiantes del curso “Aspectos de cultura, género e identidad sexual en Inglés como Lengua extranjera” dado durante el curso 2005-2006 en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada. Sus edades están comprendidas entre los 21 y los 30 años. Sus estudios académicos son: Magisterio de Lengua extranjera (inglés); Filología Inglesa; Traducción e Interpretación (inglés). 5 participantes son hombres y 10 mujeres. Todos son españoles y se identifican como cristianos.

Contexto. Granada es una ciudad española situada en la región oriental de Andalucía. Tiene una población aproximada de 250.000 habitantes. La Universidad de Granada tiene alrededor de 60.000 estudiantes. En los últimos tiempos, se ha convertido en una ciudad multicultural donde gente de todo el mundo coexiste de forma normalizada: europeos, chinos, árabes, latino americanos, gitanos, etc. Una de las minorías más florecientes es la de origen musulmán que proviene del Norte de África y Oriente Medio.

Método. La filosofía subyacente en las actividades del pensamiento crítico es el desarrollo de mentes abiertas en nuestro estudiantado para que puedan afrontar diferentes situaciones en la vida real o en el ámbito académico. Todas las actividades llevadas a cabo y que presentamos a continuación se insertan dentro de los tres grandes niveles actuación propuestos por Kuhn (2005: 1): 1) Investigación; 2) análisis; 3) Inferencia. El proceso es detallado a continuación (Landsberger, 2006):

- 1) Tema de estudio (dado por el profesor y negociado con el alumnado)
- 2) Investigación y consideración de posibilidades:
 - a. Piensa sobre lo que ya sabes sobre el tema: ¿Qué sabes ya sobre el tema y que puede ayudarte en este estudio? ¿Qué prejuicios tienes?
 - b. ¿Qué Fuentes de información están a tu disposición y cuál es tu esquema de trabajo y tiempo para realizar el mismo?
 - c. Recogida de información: Mantenimiento de una mente abierta para no cercar todas las opciones posibles y para tener nuevas oportunidades de conocimiento
 - d. Preguntar: ¿Cuáles son los prejuicios de los autores de la información?
 - e. Organiza la información que has recopilado utilizando patrones para comprenderla mejor: Busca las conexiones
 - f. Pregunta (de nuevo)

g. Piensa en términos de cómo demostrarías tu aprendizaje sobre el tema: ¿Cómo crearías un test sobre lo que has aprendido? Desde las operaciones más simples a las más complejas (1-6)

Figura 2. Cuadro de evaluación del conocimiento

1	Enumerar, clasificar, identificar	Demostrar conocimiento
2	Definir, explicar, resumir en tus propias palabras	Comprender/entender
3	Solucionar, aplicar a una nueva situación	Utilizar tu aprendizaje, aplicarlo
4	Comparar y contrastar, diferencias entre los ítems	Analizar
5	Crear, combinar, inventar	Sintetizar
6	Controlar, recomendar, valorar	Evaluar y explicar por qué

3) Estructura para la comprensión y el juicio (análisis de motivaciones, prejuicios y actitudes):

- a. Determinar los hechos de una nueva situación o tema sin prejuicios.
- b. Situar estos hechos e información en una estructura para poder entenderlos.
- c. Aceptar o rechazar la fuente de valores y las conclusiones basadas en tu experiencia, juicio y creencias.

Durante la primera clase, presentamos el siguiente tópico a la clase: “Spanish people are less tolerant towards gay and women immigrants than to heterosexual men” [La gente española es menos tolerante hacia los y las inmigrantes gays y lesbianas que hacia los y las inmigrantes heterosexuales]. Los 15 participantes crearon 3 grupos de 5 personas cada uno para trabajar en el proceso de pensamiento crítico e interculturalidad válido para su formación como profesores de lengua extranjera siguiendo el esquema anteriormente detallado.

5. RESULTADOS

Los tres grupos están de acuerdo con el tema propuesto porque consideran que es un tópico con grandes desafíos que no es tenido en cuenta generalmente por la sociedad española, así como tampoco es tratado explícitamente en los medios de comunicación. Algunos estudiantes consideran que esta es la primera vez durante sus estudios universitarios que se enfrentan con temas tan controvertidos como: cultura/raza, género u orientación sexual.

Debido al espacio restringido de esta publicación, tan sólo podemos presentar los resultados de un grupo para ilustrar con su ejemplo las tareas y reflexiones llevadas a cabo. Están escritas en inglés tal y como ellos las trabajaron en la sesión de clase:

Grupo 1.

1.- Tema de estudio (dado por el profesor y negociado con el alumando): We don't really know much about this topic because we are usually concerned with topics of immigration, people coming from different countries to Spain, but we consider them all as the same people and we don't take into account whether they are men, women, or homosexual. We perceive them all as if they were a single “block”. We are very happy to enrol in this task because it will provide us with different tools and knowledge to address this topic.

2.- Investigación y consideración de posibilidades:

2.1.- Piensa sobre lo que ya sabes sobre el tema: ¿Qué sabes ya sobre el tema y que puede ayudarte en este estudio? ¿Qué prejuicios tienes? After debating the whole group, we may recognize that we have negative attitudes towards homosexual people in general and homosexual immigrants in particular. They probably engage in prostitution if they are illegal immigrants. Drugs are also very attractive for immigrants. Many women also work as prostitutes and take drugs and work in illegal prostitution clubs.

2.2.- ¿Qué Fuentes de información están a tu disposición y cuál es tu esquema de trabajo y tiempo para realizar el mismo? We want to research looking for information in all the resources which are available to us in this University. Internet is also an amazing tool to look for information about these topics. We also can look for information in the Intercultural Education Centre of the University of Granada where some experts can help us to clear up some of our prejudices and information gaps about this topic. We have a week time to present some of our most salient outcomes.

2.3.- Recogida de información: Mantenimiento de una mente abierta para no cercar todas las opciones posibles y para tener nuevas oportunidades de conocimiento: During the whole week, we have watched all the News in TV. We have decided to follow this mass media because is one of the most followed by people. Each member of the group has watched different channels to have different point of views. Due to our timetables at University, we have decided to watch all the News during the night time frame.

2.4.- Preguntar: ¿Cuáles son los prejuicios de los autores de la información? We have noticed that there is the general tendency of authors to present immigrants as negative to our society. Almost nothing is said about homosexual immigrants (lesbian or gay). Women are usually represented so as to make part of prostitution nets, drugs, or as domestic workers.

2.5.- Organiza la información que has recopilado utilizando patrones para comprenderla mejor: Busca las conexiones. We could say that the most right wing media, present immigrants (included women) as usually enrolling in delinquency. Nothing is said about homosexual immigrants (we may ask ourselves whether this is a form of discrimination, since “omitting” equates “discrimination”).

2.6.- Pregunta (de nuevo): Is it really relevant whether an immigrant is gay or not? Why should we consider these distinctions? Are we discriminating immigrants when we classify them into heterosexual men, gays, lesbians, women?

2.7.- Piensa en términos de cómo demostrarías tu aprendizaje sobre el tema: ¿Cómo crearías un test sobre lo que has aprendido? Desde las operaciones más simples a las más complejas (1-6): We consider that it is very relevant for our learning the fact that we consider three basic levels as we present in the chart below:

Figura 3. Cuadro de evaluación del conocimiento, grupo 1

1.	Conocimiento cognitivo	Demostrar conocimiento, análisis (comparar y contrastar, diferenciar entre ítems), síntesis (crear, combinar, inventar)
2.	Conocimiento conductual	Comprender/entender
3.	Conocimiento afectivo	Utiliza tu aprendizaje; aplícalo
4.	Conocimiento evaluativo	Evalúa y explica por qué

Siguiendo esta tabla, nosotros, como grupo, podemos evaluar nuestro conocimiento adquirido durante este proceso.

3.- Estructura para la comprensión y el juicio (análisis de motivaciones, prejuicios y actitudes): This project work has helped us to reconsider our attitudes towards

immigrants and to consider them taking into account their whole identity: race, class, gender, sexual orientation, work, etc. The process has been really enriching because, throughout the analysis of social discourses in TV, we have been able to identify some patterns of discrimination which are latent in our society. The first step to respect people from other cultures and countries is to approach them from a cognitive, affective and behavioural perspective. We have to know their cultural reality, respect them and behave according to the Spanish democratic laws and the Human Rights Chart. Television news are very relevant in this process of dismantling discourses because Spain is a country where almost 80% of the people watch TV around 5 hours per day according to official statistics. By means of TV, people make awareness of the social reality we are immersed in and people can also reproduce and believe what they watch in TV. We have also worked as group in a collaborative manner so that we have built knowledge as a group and this is very positive for the arousal of Critical Thinking. We have argued many times different aspects of our findings and, finally, we have reached a group solution or answer to a given problem.

6. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

A través de esta experiencia educativa en el mencionado curso de formación del profesorado de Inglés como Lengua extranjera, hemos implementado una práctica de pensamiento crítico dialógico para dotar a nuestro estudiantado de las herramientas necesarias para afrontar los temas cros/inter/culturales en sus clases cuando sean profesores en ejercicio. De la experiencia detallada anteriormente, llegamos a las siguientes conclusiones:

- Existen muchos prejuicios racistas, sexistas y homófobos en nuestros estudiantes como el resultado de su coexistencia en la sociedad en la que viven.
- Los medios de comunicación escritos o visuales diseminan discursos latentes negativos sobre la inmigración, las mujeres y los homosexuales.
- Nuestros estudiantes afirman haber cambiado sus prejuicios racistas, sexistas y homófobos después de desarrollar esta experiencia de pensamiento crítico.
- El pensamiento crítico es una metodología muy útil en la clase de formación del profesorado de Inglés como Lengua extranjera para despertar actitudes positivas y destrezas de trabajo para afrontar temas interculturales a través de la discusión, el trabajo en equipo y el aprendizaje cooperativo.
- La evaluación de la experiencia por parte de los estudiantes participantes es altamente positiva para provocar un cambio en sus actitudes si tenemos en cuenta los tres componentes de las mismas: cognición, afectividad y comportamiento.

7. CONCLUSIONES

Podemos concluir que a través de los procesos de la pedagogía del pensamiento crítico en relación con la interculturalidad, nuestros estudiantes pueden desarrollar una conciencia de los tres componentes de este proceso. Además, las partes cognitiva, afectiva y conductual del pensamiento y de la actuación se hacen explícitas a través de un proceso dialógico y grupal muy enriquecedor. Tiene especial relevancia la consideración del texto en su contexto para adquirir un mejor conocimiento de los hechos culturales que afectan a nuestra vida diaria y a nuestras prácticas educativas.

Nociones como cultura, género, orientación sexual o clase son de especial relevancia en el proceso formativo del profesorado de Lengua extranjera. Estos

conceptos forman parte central y estructural del concepto antropológico más amplio conocido como “alteridad”.

Referencias

- Atkinson, D. (1997). A critical approach to critical thinking in TESOL. *TESOL Quarterly*, 31, 71–94.
- Council of Europe, (2001). *Common European Framework of Reference for the Teaching of Languages*. Strasbourg: Council of Europe.
- Edelhoff, C. (1987). “Lehrerfortbildung und interkulturelles Lehren und Lernen im Fremdsprachenunterricht”. En G. Baumgratz and R. Stephan (Eds.). *Fremdsprachenlernen als Beitrag zur internationalen Verständigung. Inhaltliche und organisatorische Perspektiven der Lehrerfortbildung in Europa*. Munich: Iudicium.
- Gieve, S. (1998). Comments on Dwight Atkinson’s “A Critical Approach to Critical Thinking in TESOL”: Another reader reacts. *TESOL Quarterly*, 32, 123–129.
- Khun, D. (2005). *Education for Thinking*. Cambridge: Harvard University Press.
- Kramsch, C. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Landsberger, J. (2006). Thinking Critically. En <http://www.studygs.net>